



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

УПАКОВКА

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 17527—86

(СТ СЭВ 4174—83, СТ СЭВ 4822—84,
СТ СЭВ 4823—84)

Издание официальное

Цена 5 коп.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ
Москва

УПАКОВКА

Термины и определения

Package.

Terms and definitions

ОКСТУ 1410, 5370

ГОСТ
17527—86(СТ СЭВ 4174—83,
СТ СЭВ 4822—84,
СТ СЭВ 4823—84)Взамен
ГОСТ 17527—72,
ГОСТ 20071—74,
ГОСТ 20185—74**Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 23 октября 1986 г. № 3197 срок введения установлен**с 01.01.88

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных понятий в области упаковки и видов ее испытаний.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы, входящих в сферу действия стандартизации и использующих результаты этой деятельности.

Стандарты полностью соответствуют СТ СЭВ 4174—83, СТ СЭВ 4822—84 и СТ СЭВ 4823—84.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов—синонимов стандартизованного термина не допускается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значение используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В случаях, когда в термине содержатся все необходимые и достаточные признаки понятия, определение не приведено и в графе «Определение» поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты для ряда стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E), французском (F) языках.

В стандарте имеется справочное приложение, в котором приведены термины и определения, относящиеся к размерам тары и видам укупорочных средств.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и иноязычных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, а недопустимые синонимы — курсивом.

Термин	Определение
1. Упаковка Ндп. <i>Tara</i> D. Verpackung E. Package F. Emballage	Средство или комплекс средств, обеспечивающее: защиту продукции от повреждений и потерь, окружающую среду от загрязнений, а также процесс обращения продукции. Примечание. Под процессом обращения понимают транспортирование, хранение и реализацию продукции
2. Стандартная упаковка D. Normverpackung E. Standard package F. Emballage standardise	Упаковка, отвечающая требованиям соответствующих стандартов и (или) технических условий
3. Тара Ндп. <i>Упаковка</i> <i>Вместилище</i> D. Packmittel, <i>Verpackungsmittel</i> E. Container F. Emballage	Основной элемент упаковки, представляющий собой изделие для размещения продукции
4. Транспортная тара Ндп. <i>Внешняя тара</i> <i>Внешняя транспортная тара</i> <i>Наружная упаковка</i> <i>Отправительская внешняя упаковка</i> <i>Транспортная упаковка</i> <i>Транспортировочная упаковка</i> D. Versandverpackungsmittel, <i>Transportverpackung</i> E. Shipping container F. Emballage d'expédition	Тара, образующая самостоятельную транспортную единицу
5. Потребительская тара Ндп. <i>Внутренняя тара</i> <i>Внутренняя упаковка</i> <i>Индивидуальная упаковка</i> <i>Первичная тара</i> <i>Потребительская упаковка</i>	Тара, поступающая к потребителю с продукцией и не выполняющая функцию транспортной тары

Термин	Определение
Предварительная упаковка Упаковка D. Konsumverpackung, Verbraucherverpackungsmittel E. Consumer container F. Emballage de vente	
6. Производственная тара	По ГОСТ 18338—73
7. Крупногабаритная тара E. Large-size container F. Emballage à grande contenance	Транспортная тара, размеры которой превышают $1200 \times 1000 \times 1200$ мм
8. Малогабаритная тара E. Small-size container F. Emballage à petite contenance	Транспортная тара, размеры которой лежат в пределах $1200 \times 1000 \times 1200$ мм
9. Индивидуальная тара D. Einzelverpackungsmittel E. Unit pack F. Emballage unitaire	Тара, предназначенная для единицы продукции
10. Групповая тара D. Sammelverpackungsmittel E. Multipack F. Emballage multiple	Потребительская тара, предназначенная для определенного числа продукции
11. Разовая тара Ндп. <i>Необоротная тара</i> D. Einwegverpackungsmittel E. Single-trip container F. Emballage perdu	Тара, предназначенная для однократного использования
12. Возвратная тара Ндп. <i>Многооборотная тара</i> <i>Держаная тара</i> <i>Оборотная тара</i> E. Reusable container	Тара, бывшая в употреблении, которая используется повторно
13. Многооборотная тара D. Mehrwegverpackungsmittel E. Multi-way container F. Emballage réutilisable	Транспортная тара, прочностные показатели которой рассчитаны на ее многократное применение
14. Инвентарная тара D. Leihverpackungsmittel E. Returnable container	Многооборотная тара, принадлежащая конкретному предприятию и подлежащая возврату данному предприятию
15. Разборная тара Ндп. <i>Складывающаяся тара</i> D. Zerlegbares Verpackungsmittel E. Demountable container F. Emballage démontable	Многооборотная тара, конструкция которой позволяет разобрать ее на отдельные части и вновь собрать, соединив сочленяющие элементы
16. Неразборная тара Ндп. <i>Нескладывающаяся тара</i> D. Formfeste Verpackung E. Non-demountable container F. Emballage monité	—

Термин	Определение
17. Складная тара Ндп. Складывающаяся тара D. Faltbares Verpackungsmittel E. Collapsible container F. Emballage pliable	Многооборотная тара, конструкция и свойства которой позволяют сложить ее без нарушения сочленения элементов и вновь придать таре первоначальную форму
18. Разборно-складная тара Ндп. Складывающаяся тара	—
19. Закрытая тара D. Verschlossene Verpackung E. Closed container F. Emballage avec couvercle	Тара, конструкция которой предусматривает применение крышки или дкуого вида затвора
20. Открытая тара D. Offene Verpackung E. Open-top container F. Emballage sans couvercle	—
21. Штабелируемая тара D. Stapelfähiges Verpackungsmittel E. Stackable container F. Emballage gerbable	Тара, конструкция и прочностные показатели которой позволяют укладывать ее в устойчивый штабель
22. Комбинированная тара D. Kombinationsverpackung E. Composite container F. Emballage mixte	Тара, изготовленная из двух или более различных материалов
23. Жесткая тара D. Starre Verpackungsmittel, Formstabile Verpackung E. Rigid container F. Eemballage rigide	Тара, не меняющая форму и размеры при ее наполнении
24. Хрупкая тара D. Zerbrechliches Verpackungsmittel	Тара, чувствительная к воздействию динамических нагрузок
25. Мягкая тара D. Flexibles Verpackungsmittel E. Flexible container F. Emballage flexible	Тара, форма и размеры которой меняются при ее наполнении
26. Изотермическая тара D. Isolierverpackung, Isothermisches Verpackungsmittel, Warmhalte Verpackung E. Thermally insulated container F. Emballage isotherme	Тара, внутри которой сохраняется заданная температура в течение установленного времени
27. Герметичная тара D. Hermetische Verpackung E. Hermetically sealed container F. Emballage étanche	Тара, конструкция которой обеспечивает непроницаемость газов, паров и жидкостей

Термин	Определение
28. Вместимость тары	Параметр тары, определяемый ее внутренними размерами
29. Оборот тары E. Trip of a container F. Voyage d'un emballage	Обращение тары между двумя последовательными заполнениями
30. Период оборота тары	Интервал времени между двумя последовательными заполнениями тары
31. Модуль размеров тары D. Modul der Abmessungen für Verpackung E. Module of container dimensions F. Module des dimensions d'emballage	Наименьшая общая кратная величина, применяемая для координации и унификации размеров тары
32. Модульная система унифицированных размеров тары D. Modulsystem der Abmessungen für Verpackung E. Module system of container dimensions F. Système module des dimensions d'emballage	Унифицированный ряд размеров тары, систематизированный на базе размеров тары
33. Типоразмер тары D. Typenabmessung der Verpackung	Тип тары одного размера
34. Вид тары D. Verpackungsart E. Style of a container F. Forme d'emballage	Классификационная единица, определяющая тару по форме
35. Тип тары D. Verpackungstyp E. Type of a container F. Type d'emballage	Классификационная единица, определяющая тару по материалу
36. Ящик Ндп. <i>Короб</i> <i>Укупорка</i> <i>Ящичная тара</i> D. Kiste E. Case, box F. Caisse	Транспортная тара с корпусом, имеющим в сечении, параллельном дну, преимущественно форму прямоугольника, с дном, двумя торцовыми и боковыми стенками, с крышкой или без нее
37. Бочка Ндп. <i>Барабан</i> <i>Бочковая тара</i> D. Faß E. Barrel F. Tonneau	Транспортная тара с корпусом цилиндрической или параболической формы, с обручами или зигами катания, с доньеми
38. Барабан Ндп. <i>Бочка</i> D. Trommel, Drum E. Drum F. Fût	Транспортная тара с гладким или гофрированным корпусом цилиндрической формы, без обручей или зигов катания, с плоским дном

Термин	Определение
39. Мешок Ндп. <i>Мешкотара</i> D. Sack E. Sack F. Sac	Транспортная мягкая тара с корпусом в форме рукава, с дном и горловиной. Примечание. Горловина мешка открытая или закрытая клапаном
40. Фляга Ндп. <i>Бидон</i> D. Kanne F. Bidon	Транспортная многооборотная тара с корпусом цилиндрической формы и цилиндрической горловиной, диаметр которой меньше диаметра корпуса, с приспособлением для переноса и крышкой с затвором
41. Канистра Ндп. <i>Бидон</i> D. Kanister E. Jerrican F. Boîte-bidon	Тара с корпусом, имеющим в параллельном дну сечении форму, близкую к прямоугольной, с приспособлением для переноса, сливной горловиной и крышкой с затвором
42. Банка Ндп. <i>Склянка</i> D. Dose E. Can, jar F. Boîte	Потребительская тара преимущественно с цилиндрическим корпусом, с горловиной, диаметр которой равен диаметру корпуса или незначительно меньше его, с плоским или вогнутым дном, вместимостью от 0,025 до 10,0 дм ³
43. Бутылка Ндп. <i>Сосуд</i> Флакон D. Flasche E. Bottle F. Bouteille	Потребительская тара преимущественно с цилиндрическим корпусом, переходящим в узкую горловину, предусмотренную для укупоривания, с плоским или вогнутым дном
44. Коробка D. Schachtel E. Box F. Boîte	Разовая потребительская тара с корпусом разнообразной формы, с плоским дном, закрываемая крышкой съемной или на шарнире
45. Пачка	Разовая потребительская тара с корпусом в форме параллелепипеда, закрываемая клапанами
46. Пакет Ндп. <i>Кулек</i> <i>Мешочек</i> D. Beutel E. Pouch F. Sachet	Разовая потребительская мягкая тара с корпусом в форме рукава, с дном и открытой горловиной вместимостью до 20,0 дм ³
47. Пробирка Ндп. <i>Трубка</i> D. Röhrchen, Tablettenröhrchen E. Vial F. Fiole	Потребительская тара с цилиндрическим корпусом, с плоским или выпуклым дном, с горловиной, диаметр которой равен диаметру корпуса, укупориваемая пробкой или крышкой, вместимостью до 0,05 дм ³
48. Туба Ндп. <i>Тюбик</i> D. Tube E. Tube F. Tube souple	Разовая потребительская тара с корпусом, обеспечивающим выдавливание содержимого, с узкой горловиной, укупориваемой бушоном, и дном, закрываемым после наполнения продукцией

Термин	Определение
49. Ампула D. Ampulle E. Ampoule F. Ampoule	Разовая потребительская тара с цилиндрическим корпусом и вытянутой горловиной, герметично запаиваемой после наполнения продукцией, с плоским или выпуклым дном.
50. Вспомогательное упаковочное средство D. Verpackungshilfsmittel, Packhilfsmittel E. Ancillary packaging materials F. Accessoires d'emballage	Элемент упаковки, который в комплексе с тарой или без нее выполняет функцию упаковки
51. Упаковочный материал D. Packstoff, Verpackungswerkstoff E. Packaging material F. Matériaux d'emballage	—
52. Маркировка D. Markierung E. Marking F. Maquage	Текст, условные обозначения и рисунки на упаковке и (или) продукции
53. Транспортная маркировка	Маркировка, информирующая о получателе, отправителе и способах обращения с упакованной продукцией при ее транспортировании и хранении
54. Потребительская маркировка	Маркировка, информирующая об изготовителе, количестве, качестве и цене продукции. П р и м е ч а н и е. Допускается наносить надписи о способах обращения с продукцией при потреблении, а также рекламирующие ее
55. Масса упаковки Ндп. Тара D. Taragewicht, Tara E. Package mass	Масса тары и вспомогательных упаковочных средств единицы упаковки
56. Масса брутто D. Bruttomasse E. Gross mass	Масса упаковки и продукции в ней
57. Масса нетто D. Nettomasse, Füllgewicht E. Net mass	Масса продукции в единице упаковки
58. Ярлык Ндп. Бирка D. Zettel, Anhängeetikett E. Tag F. Etiquette volante	Изделие заданной формы, размеров и материала, предназначенное для нанесения маркировки и прикрепляемое к упаковке или продукции

Термин	Определение
59. Испытания упаковки	—
D. Prüfung der Verpackung, Verpackungsprüfung	
E. Package test	
60. Испытания упаковки на сжатие	Механические испытания упаковки, при которых образец подвергают сжимающим нагрузкам при заданной скорости деформации
D. Druckprüfung der Verpackung	
E. Compression test for package	
61. Испытания упаковки на штабелирование	Испытания упаковки на сжатие, при вертикальных сжимающих нагрузках, постоянных при всех значениях деформации
D. Stapeldruckprüfung der Verpackung	
E. Stacking test for package	
62. Испытания упаковки на сжатие при строповке	Испытания упаковки на сжатие при сжимающих нагрузках, возникающих при подъеме стропом
D. Druckprüfung der Verpackung beim Seilzug	
E. Sling compression test for package	
63. Испытания упаковки на удар при свободном падении	Испытания упаковки, при которых образец подвергают ударным нагрузкам, возникающим при сбрасывании образца в требуемом положении на ударную площадку с заданной высоты
D. Stoßprüfung der Verpackung beim freien Fall, Fallprüfung	
E. Free-fall drop impact test for package	
64. Испытания упаковки на горизонтальный удар	Испытания упаковки, при которых образец подвергают нагрузкам, возникающим от его удара о стенку при движении с заданной скоростью в горизонтальном направлении
D. Prüfung der Verpackung durch horizontalen Stoß	
E. Horizontal impact test for package	
65. Испытания упаковки на случайный удар	Испытания упаковки, при которых образец подвергают случайным ударным нагрузкам во врачающемся тароиспытательном барабане
D. Sturztrommelprüfung der Verpackung	
E. Drum test for package	
66. Испытания упаковки на сосредоточенный удар	Испытания упаковки, при которых образец подвергают ударным нагрузкам, воздействующим на определенное место образца
D. Pendelprüfung der Verpackung, Pendelstoßprüfung	
E. Pendulum test for package	
67. Испытания упаковки на удар при опрокидывании	Испытания упаковки, при которых образец подвергают ударным нагрузкам, возникающим от опрокидывания с одной поверхности на другую
D. Kipp-prüfung, Stoßprüfung der Verpackung beim Kippen	
E. Impact test for package in toppling	

Термин	Определение
68. Испытания упаковки на периодические удары D. Stoßfolgeprüfung der Verpackung E. Repetitive impact test for package	Испытания упаковки, при которых образец подвергают ударным награзкам определенной интенсивности и частоты
69. Испытания упаковки на проницаемость D. Durchlässigkeitsprüfung der Verpackung E. Permeability test for package	Испытания упаковки, при которых образец подвергают воздействию различных веществ, определяя степень их проникновения через упаковку
70. Испытания упаковки на устойчивость к воздействию дождя D. Berieselungsprüfung der Verpackung E. Rain resistance test for package	Испытания упаковки, при которых образец подвергают воздействию струей воды определенной интенсивности в течение заданного интервала времени
71. Испытания упаковки погружением в воду D. Tauchprüfung der Verpackung ins Wasser E. Water immersion test for package	Испытания упаковки, при которых образец погружают в воду в течение заданного интервала времени
72. Испытания упаковки на воздействие туманом морской воды D. Salznebelprüfung der Verpackung E. Salt spray test for package	Испытания упаковки, при которых образец подвергают воздействию водного раствора хлористого натрия

ТЕРМИНЫ РАЗМЕРОВ ТАРЫ И ВИДОВ УКУПОРЧНЫХ СРЕДСТВ

Термин	Определение
1. Номинальные размеры тары D. Nennmaße der Verpackung E. Nominal dimensions of a container F. Dimensions nominales d'emballage	Основные размеры тары, служащие началом отсчета отклонений
2. Действительные размеры тары E. Actual dimensions of a container F. Dimensions utiles d'emballage	Размеры тары, полученные при ее изготовлении и измеренные с допускаемой погрешностью
3. Предельные размеры тары D. Grenzmaße der Verpackung E. Limiting dimensions of a container	Максимально и минимально допустимые размеры тары
4. Внутренние размеры тары D. Innenmaße der Verpackung E. Inside dimensions of a container F. Dimensions intérieurs d'emballage	—
5. Наружные размеры тары Ндп. <i>Внешние размеры тары</i> D. Außenmaße der Verpackung E. Outside dimensions of a container F. Dimensions extérieurs d'emballage	—
6. Габаритные размеры тары D. Größtmaße der Verpackung E. Overall dimensions of a container F. Dimensions hors-tout d'emballage	Максимальные наружные размеры тары, включая выступающие части и детали
7. Укупорочное средство	Вспомогательное упаковочное средство для укупоривания тары и (или) улучшения внешнего вида
8. Крышка	Укупорочное средство, закрепляемое по всему наружному периметру верха или горловины тары
9. Бушон	Крышка, навинчивающаяся на горловину тары
10. Пробка	Укупорочное средство, вдавливаемое или ввинчиваемое внутрь горловины тары

Термин	Определение
11. Колпачок	Укупорочное средство, надеваемое на горловину тары после ее укупоривания для предохранения и улучшения внешнего вида тары

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Ампула	49
Банка	42
Барабан	38
Барабан	37
Бидон	40
Бидон	41
Бирка	58
Бочка	37
Бочка	38
Бутылка	43
Вид тары	34
Вместилище	3
Вместимость тары	28
Испытания упаковки	59
Испытания упаковки на воздействие туманом морской воды	72
Испытания упаковки на горизонтальный удар	64
Испытания упаковки на периодические удары	68
Испытания упаковки на проницаемость	69
Испытания упаковки на сжатие	60
Испытания упаковки на сжатие при строповке	62
Испытания упаковки на случайный удар	65
Испытания упаковки на сосредоточенный удар	66
Испытания упаковки на удар при опрокидывании	67
Испытания упаковки на удар при свободном падении	63
Испытания упаковки на устойчивость к воздействию дождя	70
Испытания упаковки на штабелирование	61
Испытания упаковки погружением в воду	71
Канистра	41
Короб	36
Коробка	44
Кулек	46
Маркировка	52
Маркировка потребительская	54
Маркировка транспортная	53
Масса брутто	56
Масса нетто	57
Масса упаковки	55
Материал упаковочный	51
Мешкотара	39
Мешок	39
Мешочек	46
Модуль размеров тары	31
Оборот тары	29
Пакет	46

Пачка	45
Период оборота тары	30
Пробирка	47
Система унифицированных размеров тары модульная	32
Склянка	42
Сосуд	43
Средство упаковочное вспомогательное	50
Тара	3
<i>Tara</i>	1
<i>Tara</i>	55
<i>Tara бочковая</i>	37
<i>Tara внешняя</i>	4
<i>Tara внешняя транспортная</i>	4
<i>Tara внутренняя</i>	5
<i>Tара возвратная</i>	12
<i>Tара герметичная</i>	27
<i>Tара групповая</i>	10
<i>Tара держаная</i>	12
<i>Tара жесткая</i>	23
<i>Tара закрытая</i>	19
<i>Tара изотермическая</i>	26
<i>Tара инвентарная</i>	14
<i>Tара индивидуальная</i>	9
<i>Tара комбинированная</i>	22
<i>Tара крупногабаритная</i>	7
<i>Tара малогабаритная</i>	8
<i>Tара многооборотная</i>	12
<i>Tара многооборотная</i>	13
<i>Tара мягкая</i>	25
<i>Tара необоротная</i>	11
<i>Tара неразборная</i>	16
<i>Tара нескладывающаяся</i>	16
<i>Tара оборотная</i>	12
<i>Tара открытая</i>	20
<i>Tара первичная</i>	5
<i>Tара потребительская</i>	5
<i>Tара производственная</i>	6
<i>Tара разборная</i>	15
<i>Tара разборно-складная</i>	18
<i>Tара разовая</i>	11
<i>Tара складная</i>	17
<i>Tара складывающаяся</i>	15
<i>Tара складывающаяся</i>	17
<i>Tара складывающаяся</i>	18
<i>Tара транспортная</i>	4
<i>Tара хрупкая</i>	24
<i>Tара штабелируемая</i>	21
<i>Tара ящичная</i>	36
Тип тары	35
Типоразмер тары	33
Трубка	47
Туба	48
Тюбик	48
Укупорка	36
Упаковка	1
Упаковка	3
Упаковка	5

Упаковка внутренняя	5
Упаковка индивидуальная	5
Упаковка наружная	4
Упаковка отправительская внешняя	4
Упаковка потребительская	5
Упаковка предварительная	5
Упаковка стандартная	2
Упаковка транспортировочная	4
Упаковка транспортная	4
Флакон	43
Фляга	40
Ярлык	58
Ящик	36

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Ampulle	49
Anhängeetikett	58
Berieselungsprüfung der Verpackung	70
Beutel	46
Bruttomasse	56
Dose	42
Druckprüfung der Verpackung	60
Druckprüfung der Verpackung beim Seilzug	62
Drum	38
Durchlässigkeitsprüfung der Verpackung	69
Einwegverpackungsmittel	11
Einzelverpackungsmittel	9
Fallprüfung	63
Faltbares Verpackungsmittel	17
Faß	37
Flasche	43
Flexibles Verpackungsmittel	25
Formfeste Verpackung	16
Formstabile Verpackung	23
Füllgewicht	57
Hermetische Verpackung	27
Isolierverpackung	26
Isothermisches Verpackungsmittel	26
Kanister	41
Kanne	40
Kipp-Prüfung	67
Kiste	36
Kombinationsverpackung	22
Konsumverpackung	5
Leihverpackungsmittel	14
Markierung	52
Mehrwegverpackungsmittel	13
Modul der Abmessungen für Verpackung	31
Modulsystem der Abmessungen für Verpackung	32
Nettomasse	57
Normverpackung	2
Offene Verpackung	20
Packhilfsmittel	50
Packmittel	3
Packstoff	51

Pendelprüfung der Verpackung	66
Pendelstoßprüfung	66
Prüfung der Verpackung	59
Prüfung der Verpackung durch horizontalen Stoß	64
Röhrchen	47
Sack	39
Salznebelprüfung der Verpackung	72
Sammelverpackungsmittel	10
Schachtel	44
Stapeldruckprüfung der Verpackung	61
Stapelfähiges der Verpackungsmittel	21
Starre Verpackungsmittel	23
Stoßfolgeprüfung der Verpackung	68
Stoßprüfung der Verpackung beim freien Fall	63
Stoßprüfung der Verpackung beim Kippen	67
Sturztrommelprüfung der Verpackung	65
Tablettenrörchen	47
Tara	55
Taragewicht	55
Tauchprüfung der Verpackung ins Wasser	71
Trasportverpackung	4
Trommel	38
Tube	48
Typenabmessung der Verpackung	33
Verbraucherverpackungsmittel	5
Verpackung	1
Verpackungsart	34
Verpackungshilfsmittel	50
Verpackungsmittel	3
Verpackungsprüfung	59
Verpackungstyp	35
Verpackungswerkstoff	51
Versandverpackungsmittel	4
Verschlossene Verpackung	19
Warmhalte Verpackung	26
Zerbrechliches Verpackungsmittel	24
Zerlegbares Verpackungsmittel	15
Zettel	58

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ampoule	49
Ancillary packaging materials	50
Barrel	37
Bottle	43
Box	44, 36
Can	42
Case	36
Closed container	19
Collapsible container	17
Composite container	22
Compression test for package	60
Consumer container	5
Container	3
Demountable container	15

Drum	38
Drum test for package	65
Flexible container	25
Free-fall drop impact test for package	63
Gross mass	56
Hermetically sealed container	27
Horizontal impact test for package	64
Impact test for package in toppling	67
Jar	42
Jerrican	41
Large-size container	7
Marking	52
Module of container dimensions	31
Module system of container dimensions	32
Multipack	10
Multi-way container	13
Net mass	57
Non-demountable container	16
Open-top container	20
Package	1
Package mass	55
Package test	59
Packaging material	51
Pendulum test for package	66
Permeability test for package	69
Pouch	46
Rain resistance for package	70
Repetitive impact test for package	68
Returnable container	14
Reusable container	12
Rigid container	23
Sack	39
Salt spray test for package	72
Shipping container	4
Single-trip container	11
Sling compression test for package	62
Small-size container	8
Stackable container	21
Stacking test for package	61
Standard package	2
Style of a container	34
Tag	58
Thermally insulated container	26
Trip of a container	29
Tube	48
Type of a container	35
Unit pack	9
Vial	47
Water immersion test for package	71

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Accessoires d'emballage	50
Ampoule	49
Bidon	40
Bofte	42, 44

Boîte-bidon	41
Bouteille	43
Caisse	36
Emballage	1, 3
Emballage à grande contenance	7
Emballage à petite contenance	8
Emballage avec couvercle	19
Emballage démontable	15
Emballage d'expédition	4
Emballage de vente	5
Emballage étanche	27
Emballage flexible	25
Emballage gerbable	21
Emballage isotherme	26
Emballage mixte	22
Emballage monté	16
Emballage multiple	10
Emballage perdu	11
Emballage pliable	17
Emballage réutilisable	13
Emballage rigide	23
Emballage sans couvercle	20
Emballage standardisé	2
Emballage unitaire	9
Etiquette volante	58
Forme d'emballage	34
Fiole	47
Fût	38
Marquage	52
Matériaux d'emballage	51
Module des dimensions d'emballage	31
Sac	39
Sachet	46
Système module des dimensions d'emballage	32
Tonneau	37
Tube souple	48
Type d'emballage	35
Voyage d'un emballage	29

Редактор *Р. С. Федорова*
Технический редактор *Э. В. Митяй*
Корректор *М. М. Герасименко*

Сдано в наб. 29.02.88 Подп. в печ. 07.04.88 1,25 усл. п. л. 1,25 усл. кр.-отт. 1,39 уч.-изд. л.
Тираж 16 000 Цена 5 коп.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123840, Москва, ГСП,
Новопресненский пер., д. 3.
Вильнюсская типография Издательства стандартов, ул. Даряус и Гирено, 39. Зак. 1051.